

b79



Краткая инструкция

bernette

SWISS DESIGN

# Важные указания по технике безопасности

Соблюдайте следующие основные указания по технике безопасности при использовании Вашей машины. Перед использованием этой машины ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

## ОПАСНО!

Для предотвращения электрического удара:

- Никогда не следует оставлять без присмотра машину с вставленной в розетку штепсельной вилкой.
- После окончания работы всегда извлекайте штепсельную вилку из розетки.

Для защиты от светодиодного облучения:

- Не рассматривайте светодиодную лампу пристально оптическими инструментами (например лупами). Светодиодная лампа соответствует классу защиты 1M.
- Если светодиодная лампа повреждена или не работает, *bernette* свяжитесь с дилером.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание ожогов, пожара, удара электрическим током или травмирования людей:

- Для использования машины применяйте только поставляемый в комплекте с машиной сетевой кабель. Сетевой кабель для США и Канады (штепсельная вилка NEMA 1-15) можно использовать только для сетевого напряжения максимально 150V.
- Эту машину можно использовать только для описанных в инструкции по эксплуатации целей.
- Эту машину можно использовать только в сухих помещениях.
- Эту машину нельзя использовать во влажном состоянии или во влажной среде.
- Не используйте машину как игрушку. Будьте особенно внимательны, если машиной пользуются дети или Вы работаете на машине вблизи от детей.
- Этой машиной могут пользоваться дети с 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или им объяснили, как безопасно пользоваться машиной и какую опасность она может представлять.
- Дети не должны играть с машиной.
- Работы по чистке и техническому обслуживанию не должны проводиться детьми без присмотра.
- Не используйте эту машину, если повреждены электрический шнур или штепсельная вилка, при ее работе обнаруживаются неполадки, ее уронили или повредили или она была смочена водой. В этом случае доставьте машину в ближайший специализированный магазин *bernette* для проверки или ремонта.
- Используйте только рекомендуемые изготовителем принадлежности.
- Не используйте эту машину, если заблокированы вентиляционные отверстия. Все вентиляционные отверстия и пусковая педаль должны быть свободны от скоплений текстильных волокон, пыли и обрезков тканей.
- Не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
- Не ставьте никакие предметы на пусковую педаль.
- Используйте машину только с пусковой педалью типа FC-210.
- Не включайте швейную машину в помещениях, где используются вещества в аэрозольной упаковке или чистый кислород.
- Берегите пальцы от всех подвижных частей. Будьте особенно осторожны в области иглы.
- Не подтягивайте и не подталкивайте материал во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
- При работах, выполняемых около иглы - как например, заправка иглы ниткой, замена иглы, заправка челнока или замена лапки – переводите выключатель в положение «0».

- Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
- Всегда используйте оригинальную игольную пластину bernette. Неправильная игольная пластина может привести к поломке иглы.
- Чтобы отключить машину, переведите главный выключатель в положение «0» и затем извлеките штепсельную вилку из розетки. При этом захватывайте рукой вилку, а не шнур.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки, если должны быть удалены или открыты защитные покрытия, машина должна быть смазана маслом или должны проводиться другие указанные в этой инструкции по эксплуатации работы по чистке и техническому обслуживанию.
- Эта машина имеет двойную изоляцию (исключением являются США, Канада и Япония). Используйте только оригинальные запасные части. См. указания по техническому обслуживанию приборов с двойной изоляцией.
- Уровень акустического давления при нормальных условиях меньше, чем 70 dB (A).

## Основные указания

### Доступность инструкции

Инструкция по эксплуатации является составной частью машины.

Храните инструкцию по эксплуатации машины в подходящем месте вблизи от машины и держите ее наготове для получения информации.

При передаче машины третьим лицам приложите инструкцию по эксплуатации к машине.

### Использование по прямому назначению

Ваша машина bernette спланирована и сконструирована для домашнего употребления. Она служит для шитья тканей и других материалов, как описано в этой инструкции по эксплуатации. Любое другое использование считается не соответствующим назначению. bernette не берет на себя никакой ответственности за последствия использования не по назначению.

### Техническое обслуживание электроприборов с двойной изоляцией

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и не должно проводиться. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только оригинальные запасные части. Изделия с двойной изоляцией маркируются следующим образом: «Double-Insulation» или «double-insulated».



Такие изделия могут также маркироваться символом.

### Защита окружающей среды



BERNINA International AG считает себя обязанной защищать окружающую среду. Мы стараемся повышать экологичность наших продуктов, непрерывно улучшая их форму и технологию производства.


Машина маркирована символом перечеркнутого мусорного ведра. Это означает, что если машиной больше не пользуются, ее нельзя утилизировать с бытовыми отходами. При ненадлежащей утилизации опасные вещества могут попасть в грунтовые воды, а значит и нам в пищу и таким образом повредить нашему здоровью.

Машину необходимо бесплатно сдать в ближайший пункт сбора электроприборов или вернуть в пункт приема для повторного использования машины. Информацию о пунктах сбора Вы можете получить в администрации по Вашему месту жительства. При покупке новой машины дилер обязан бесплатно взять машину обратно и профессионально утилизировать ее.

Если на машине имеются персональные данные, Вы самостоятельно отвечаете за их удаление перед возвратом машины.

# Содержание

Обзор спереди элементов управления.....	6
Обзор спереди .....	7
Обзор сверху .....	8
Обзор сзади .....	8
Подсоединение и включение.....	9
Намотка шпульной нитки .....	9
Заправка шпульной нитки .....	10
Заправка игольной нитки .....	10
Обзор меню выбора.....	12
Замена лапки .....	12
Установка вышивальной лапки.....	13
Присоединение вышивального модуля .....	13
Установка игольной пластины.....	13
Выбор образца вышивки.....	14
Подготовка пялец .....	15
Чистка механизма челнока.....	16
Смазка игловодителя .....	16
Устранение неполадок .....	17



Для получения подробной информации выберите онлайн-инструкцию по эксплуатации или видео-инструкции [www.mybernette.com/b79](http://www.mybernette.com/b79) или сосканируйте код QR мобильным телефоном.



[www.mybernette.com/b79](http://www.mybernette.com/b79)

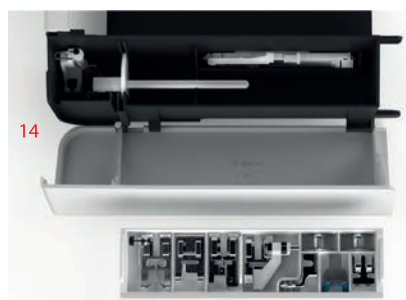
## Обзор спереди элементов управления



- 1 Шитье в обратном направлении
- 2 Нитеобрезатель
- 3 Лапка вверх/вниз
- 4 Пуск/Остановка
- 5 Регулятор скорости

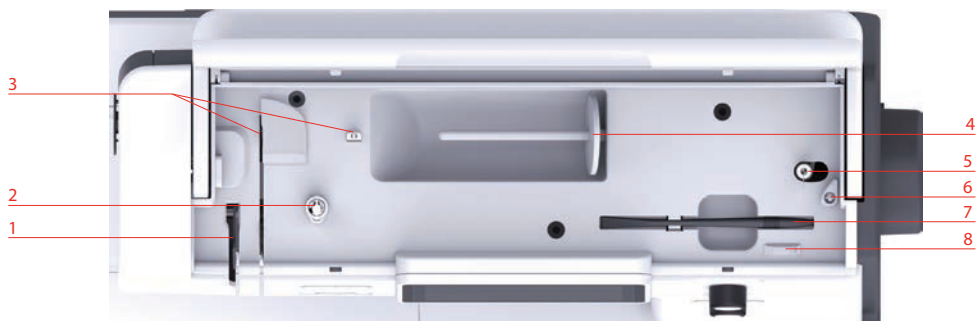
- 6 Закрепление шва
- 7 Игла вверх/вниз
- 8 Многофункциональная клавиша вверх
- 9 Многофункциональная клавиша вниз
- 10 Игла слева/справа

# Обзор спереди



- |   |                            |    |                                     |
|---|----------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Рычажок транспортера       | 8  | Рычажок петельной лапки             |
| 2 | Разъем вышивального модуля | 9  | Нитеобрезатель                      |
| 3 | Крышка челнока             | 10 | Нитепритягиватель                   |
| 4 | Игольная пластина          | 11 | Верхняя крышка                      |
| 5 | Прижимная лапка            | 12 | Жидкокристаллический экран          |
| 6 | Подсветка                  | 13 | Гнездо для коленоподъемника         |
| 7 | Нитевдеватель              | 14 | Рабочий стол и коробка с принадлеж- |

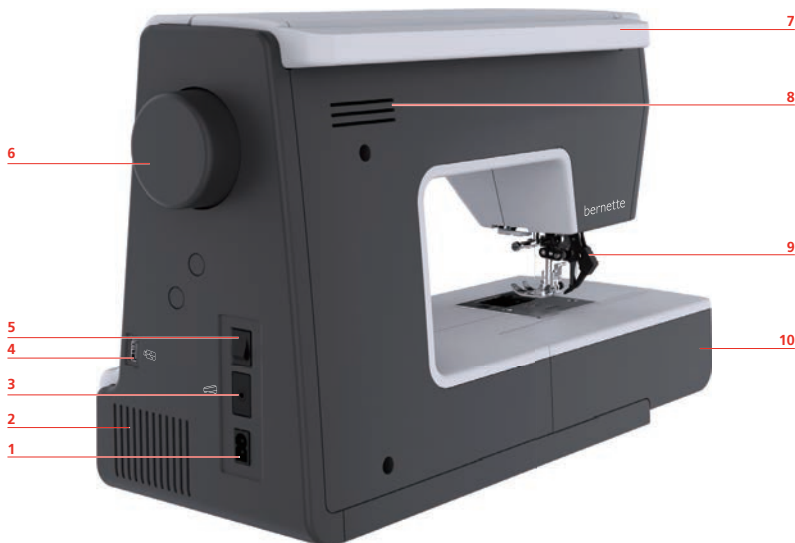
## Обзор сверху



- 1 Шитье в обратном направлении
- 2 Нитеобрезатель
- 3 Лапка вверх/вниз
- 4 Пуск/Остановка

- 5 Регулятор скорости
- 6 Закрепление шва
- 7 Игла вверх/вниз
- 8 Многофункциональная клавиша вверх

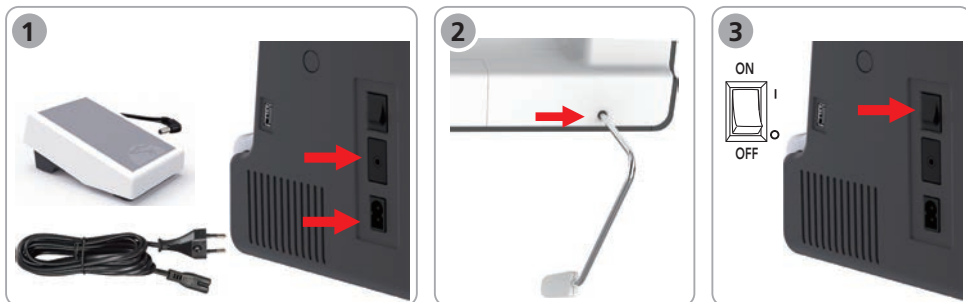
## Обзор сзади



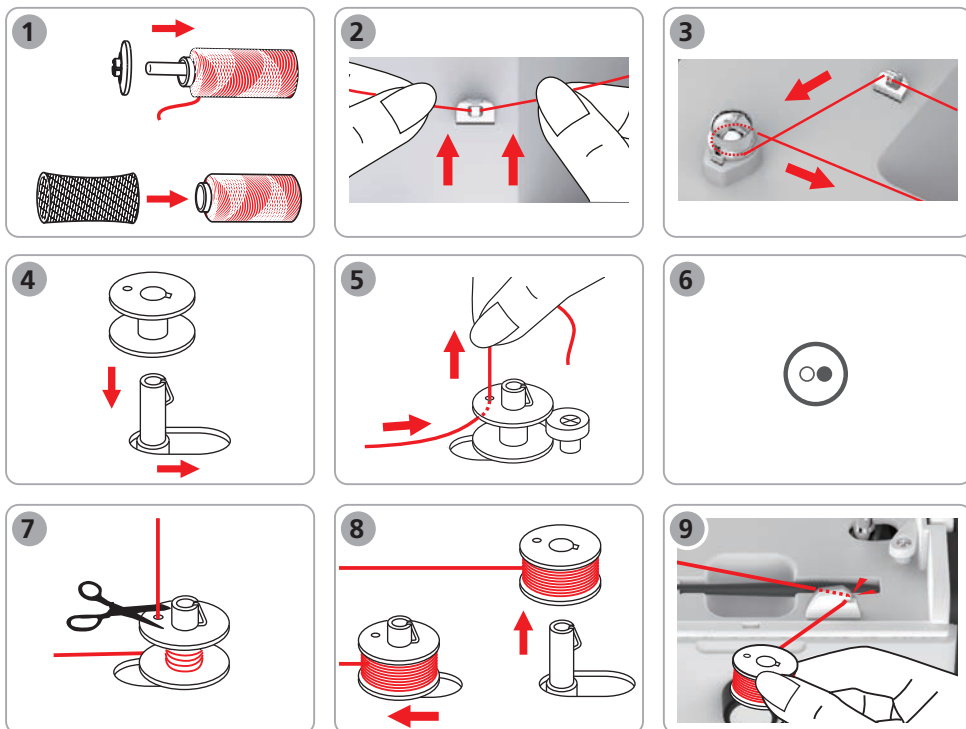
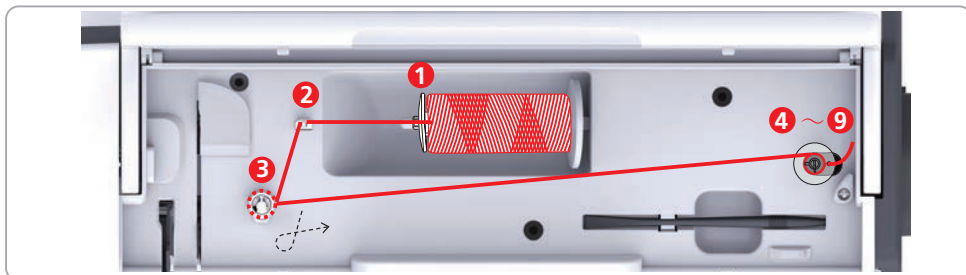
- 1 Гнездо для сетевого кабеля
- 2 Вентиляционные отверстия
- 3 Гнездо для пусковой педали
- 4 Порт USB
- 5 Главный выключатель

- 6 Маховое колесо
- 7 Ручка для переноски
- 8 Вентиляционные отверстия
- 9 Верхний транспортер
- 10 Рабочий стол и коробка с принадлеж-

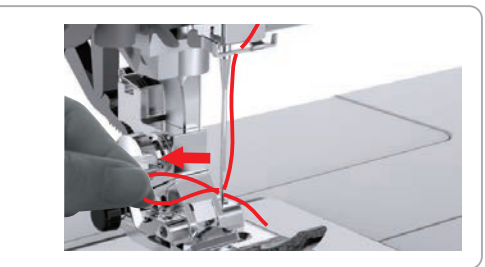
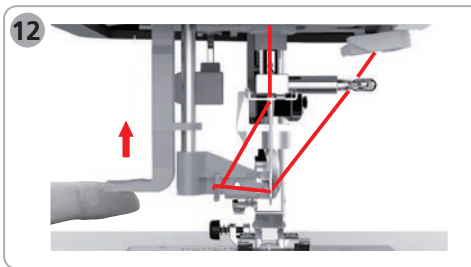
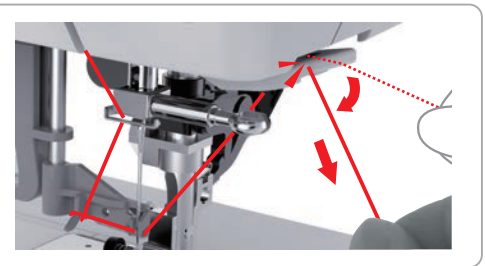
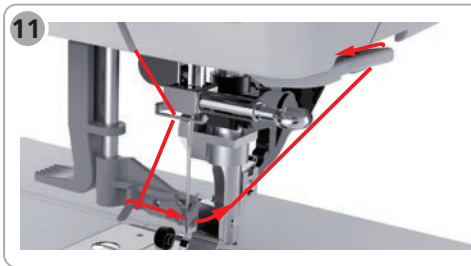
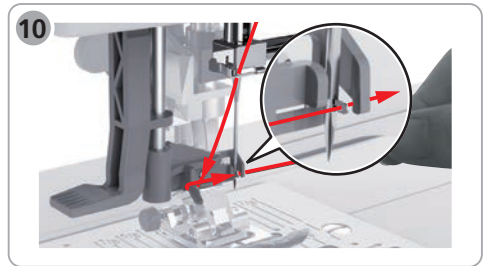
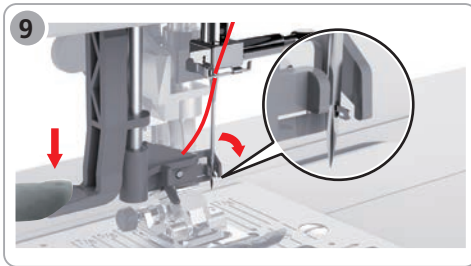
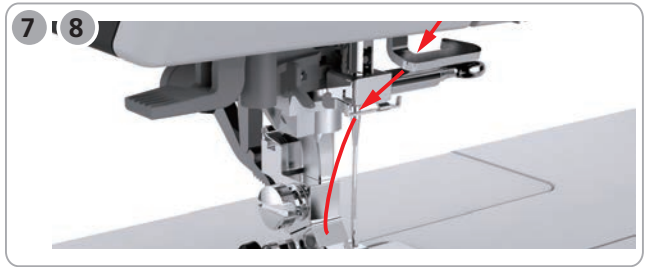
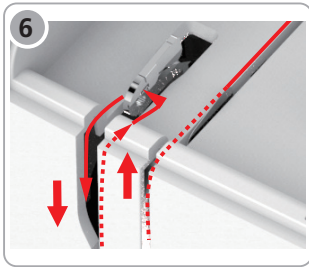
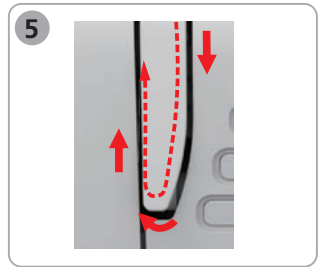
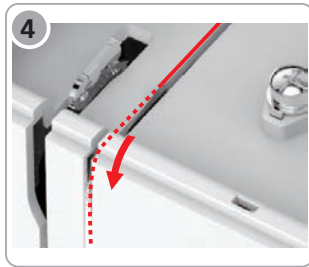
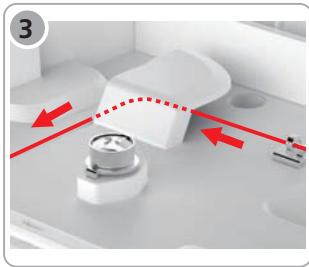
## Подсоединение и включение



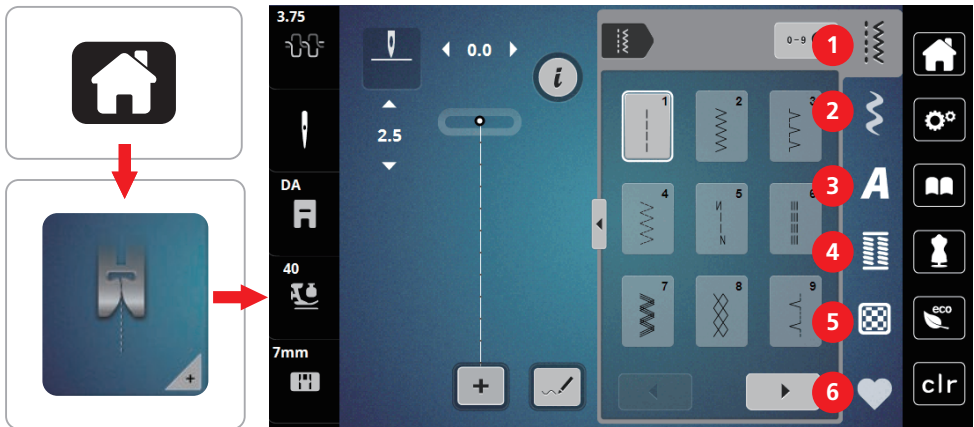
## Намотка шпульной нитки





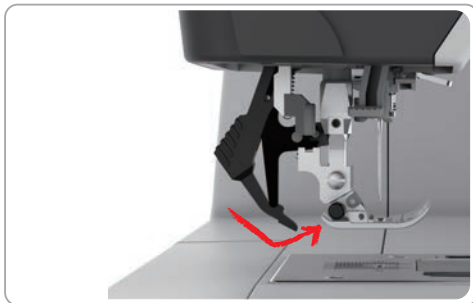
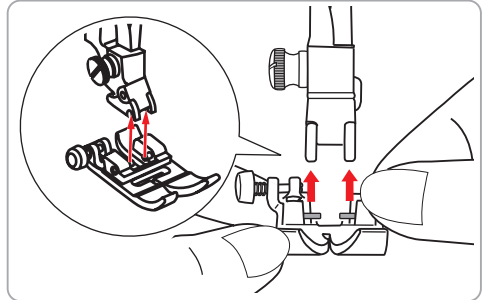
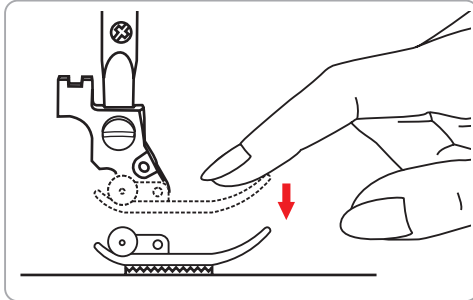


## Обзор меню выбора

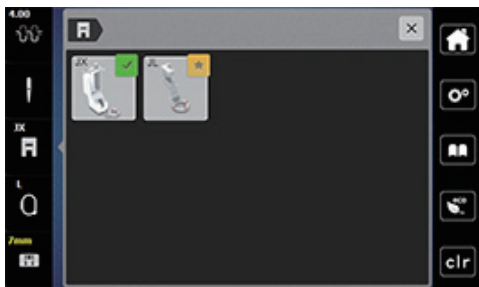
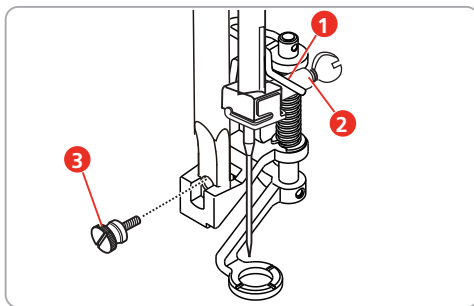
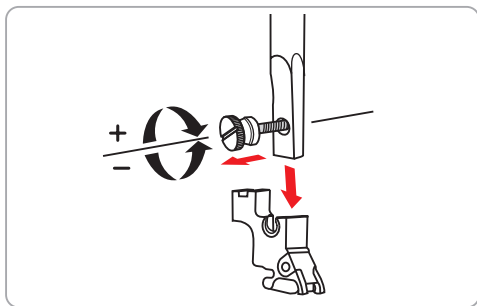


- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1 Рабочие строчки      | 4 Пуговичные петли       |
| 2 Декоративные строчки | 5 Стежки для квилтов     |
| 3 Алфавиты             | 6 Персональная программа |

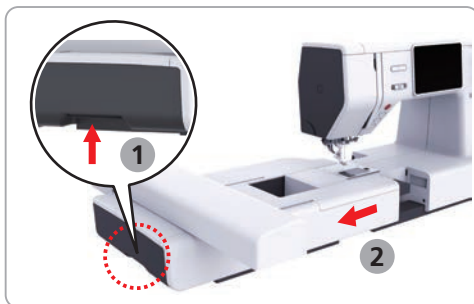
## Замена лапки



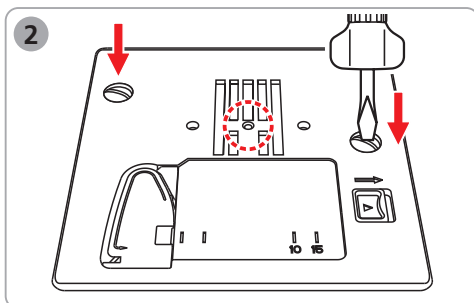
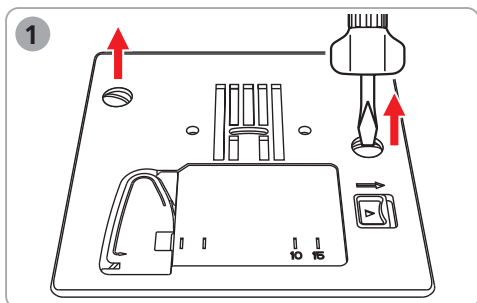
## Установка вышивальной лапки



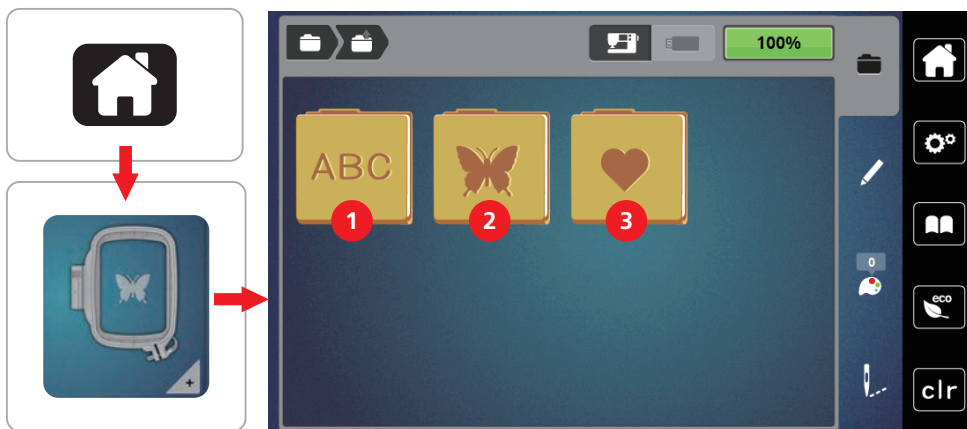
## Установка вышивального модуля



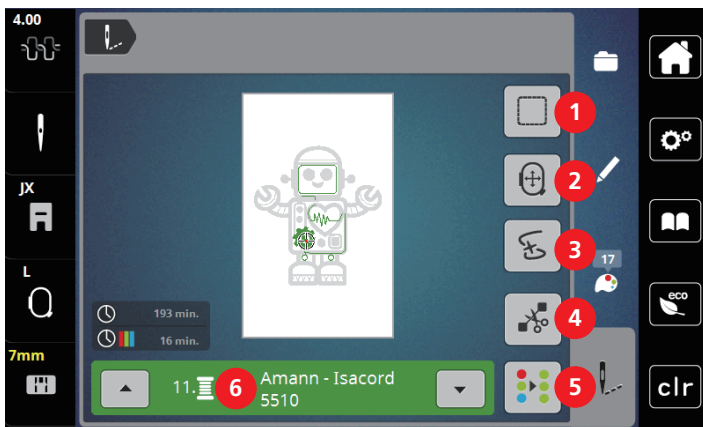
## Установка игольной пластины



## Выбор образца вышивки

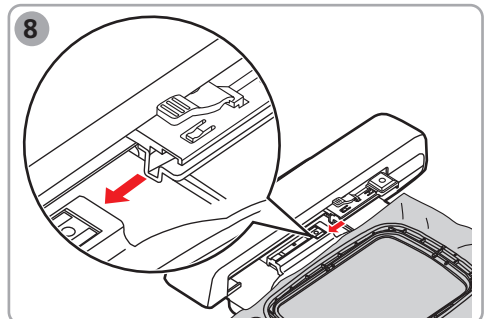
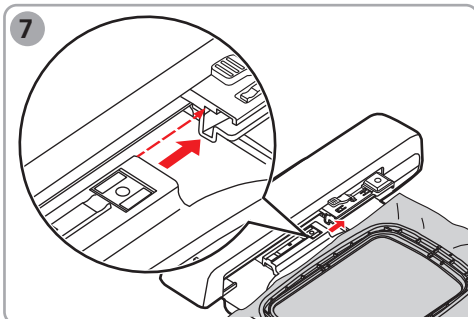
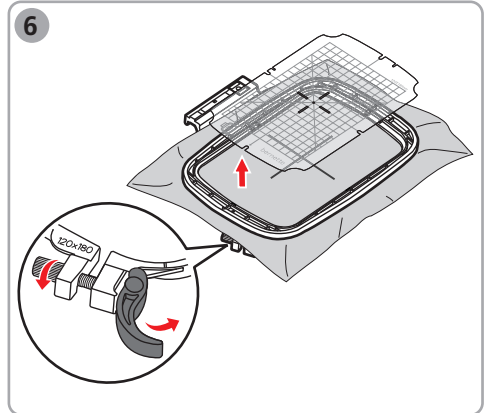
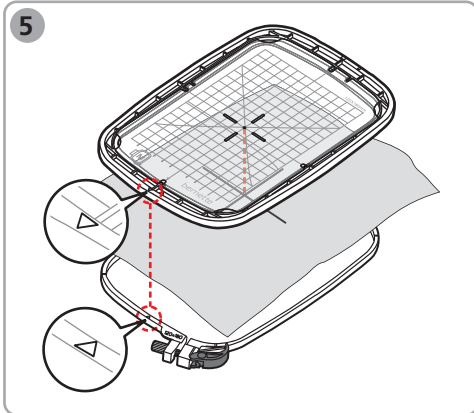
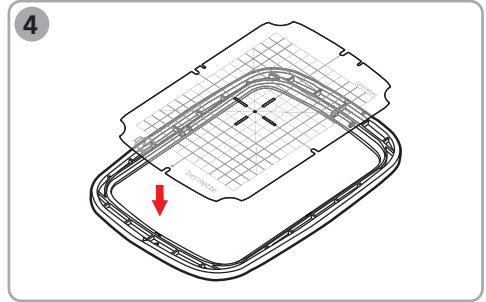
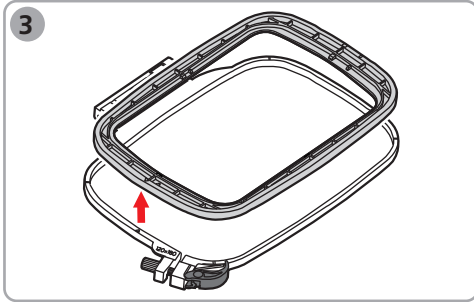
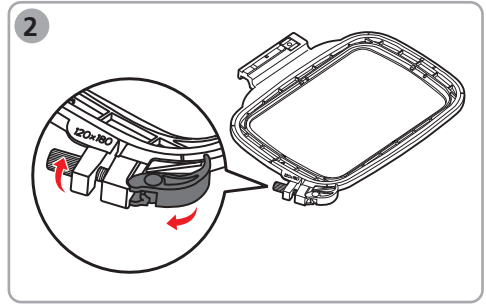
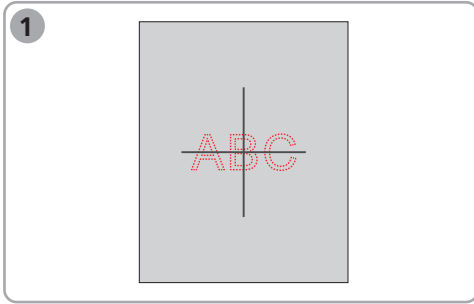


- 1 Вышивальные алфавиты
- 2 Образец вышивки
- 3 Собственный образец вышивки

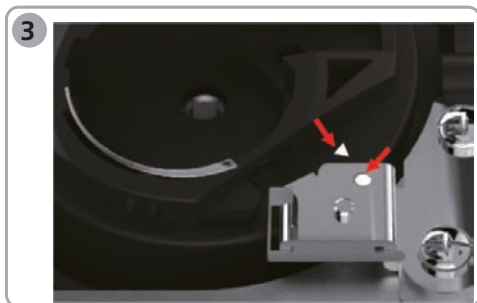
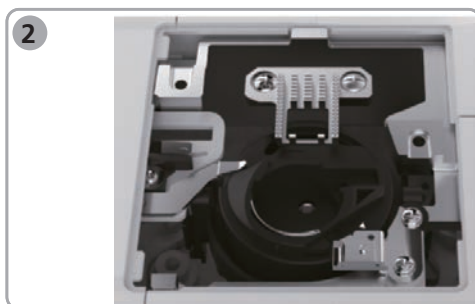
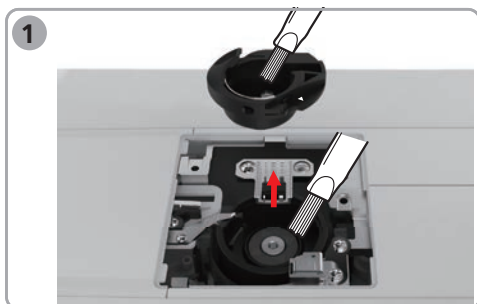


- 1 Сметывание
- 2 Перемещение пялец
- 3
- 4 Обрезка стежков перехода
- 5 Включение/отключение многоцветного образца вышивки

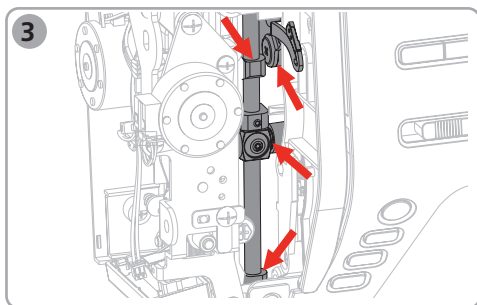
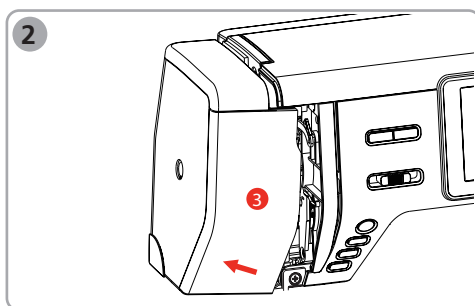
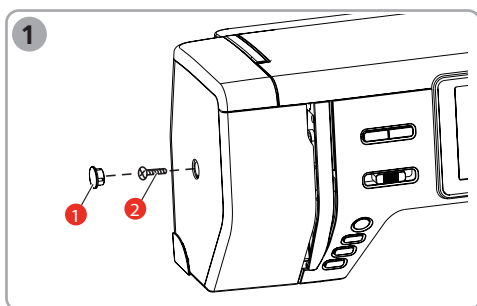
# Подготовка палец



## Чистка механизма челнока



## Смазка игловодителя



# Устранение неполадок

Неполадка	Причина	Устранение
<b>Неравномерное образование стежков</b>	Слишком сильное или слишком слабое натяжение верхней нитки .	- Отрегулируйте натяжение верхней нитки .
	Игла затуплена или искривлена .	- Замените иглу и убедитесь в том , что применяется новая качественная игла BERNINA.
	Игла плохого качества .	- Используйте новые качественные иглы BERNINA.
	Нитки плохого качества .	- Применяйте нитки высокого качества .
	Неправильное соотношение между иглой и ниткой .	- Применяйте иглу , соответствующую толщине нитки .
	Машина неправильно заправлена нитками .	- Заново заправьте нитку .
	Подтягивание работы при шитье .	- Ведите ткань равномерно .
	Под пружинкой шпульного колпачка скопилась пыль или обрезки ниток .	- Почистите механизм челнока .
<b>Пропуск стежков</b>	Игла ненадлежащей системы .	- Применяйте иглы системы 130/705H.
	Игла затуплена или искривлена .	- Замените иглу .
	Игла плохого качества .	- Используйте новые качественные иглы BERNINA.
	Игла неправильно вставлена .	- Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и закрутите ее .
	Неподходящее острие иглы .	- Острие иглы должно соответствовать текстильной структуре швейного проекта .
<b>Неравномерный шов</b>	Остатки ниток между натяжными шайбами .	- Протяните краешек согнутой тонкой ткани ( не сам край , а сгиб ) между натяжными дисками несколько раз .
	Машина неправильно заправлена нитками .	- Заново заправьте нитку .
	Нитка застряла в петлице .	- Удалите верхнюю нитку и выдвинувшую шпульку , вручную вращайте маховик вперед и назад и удалите остатки ниток .
	Неправильное соотношение между иглой и ниткой .	- Проверьте соотношение между иглой и ниткой .

<b>Обрыв верхней нитки</b>	Неправильное соотношение между иглой и ниткой .	- Применяйте иглу , соответствующую толщине нитки .
	Слишком сильное натяжение верхней нитки .	- Ослабьте натяжение верхней нитки .
	Машина неправильно заправлена нитками .	- Заново заправьте нитку .
	Нитки плохого качества .	- Применяйте нитки высокого качества .
	Повреждена прорезь и гольной пластины или носик челнока .	- Обратитесь к специалисту bernette, чтобы устранить повреждения . - Замените игольную пластину .
<b>Обрыв нижней нитки</b>	Неправильно вставлена шпулька .	- Извлеките шпульку , заново вставьте ее и потяните за нитку . → Нитка должна легко скользить .
	Шпулька намотана неправильно .	- Проверьте шпульку и намотайте ее правильно .
	Повреждена прорезь и гольной пластины .	- Обратитесь к специалисту bernette, чтобы устранить повреждения . - Замените игольную пластину .
	Игла затуплена или искривлена .	- Замените иглу .
<b>Поломка иглы</b>	Игла неправильно вставлена .	- Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и закрутите ее .
	Подтягивание работы при шитье .	- Ведите ткань равномерно .
	Перемещается плотная ткань .	- Применяйте для плотных тканей подходящую лапку , например , лапку для джинсовой ткани . - Для перехода через утолщения используйте компенсационные пластинки .
	Нитка с узелками .	- Применяйте нитки высокого качества .
<b>Дисплей не реагирует</b>	Неверные данные калибровки .	- Выключите машину . - Включите машину и одновременно нажмите кнопки « Позиция иглы слева / справа » и держите их нажатыми . - Заново отрегулируйте дисплей .
	Включен режим есо.	- Нажмите клавишу « Режим есо».

<b>Ширина строчки не регулируется</b>	Выбранную иглу и игольную пластину нельзя использовать вместе .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Замените иглу .</li> <li>- Замените игольную пластину .</li> </ul>
<b>Слишком низкая скорость</b>	Неблагоприятная температура помещения .	- Перед использованием подержите машину примерно 1 час в помещении с комнатной температурой .
	Установки в программе Setup.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Установите скорость вышивания и шитья в программе Setup.</li> <li>- Установите регулятор скорости .</li> </ul>
<b>Машина не запускается</b>	Машина не включена .	- Включите машину .
	Лапка поднята .	- Опустите лапку .
	Машина не подсоединена к электрической сети .	- Подсоедините штепсельную вилку к электрической сети .
	Машина неисправна .	- Свяжитесь с дилером bernette.
<b>Клавиша «Start-/Stop» не светится</b>	Свет неисправен .	- Свяжитесь с дилером bernette.
<b>Подсветка машины и рукавной платформы не горит</b>	Установки в программе Setup.	- Включите в программе Setup.
	Подсветка неисправна .	- Свяжитесь с дилером bernette.
<b>Устройство контроля верхней нитки не реагирует</b>	Установки в программе Setup.	- Включите в программе Setup.
	Устройство контроля верхней нитки неисправно .	- Свяжитесь с дилером bernette.
<b>Устройство контроля нижней нитки не реагирует</b>	Установки в программе Setup.	- Включите в программе Setup.
	Устройство контроля нижней нитки неисправно .	- Свяжитесь с дилером bernette.



[www.mybernette.com/b79](http://www.mybernette.com/b79)

5200079.10A.18 / 026CJB1901(B) | ru 2022-12  
© BERNINA International AG  
Steckborn CH, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)